УТВЕРЖДЕН

Правлением Ассоциации Производителей Промышленных и Медицинских Газов

Протокол № 3 от "11" декабря 2015 г.

APPROVED

By Management Board of Association of Industrial and Medical Gases Producers

Minutes № 3 "11" December2015

Внутренние положения Ассоциации Производителей Промышленных и Медицинских Газов

Internal provisions of Association of Industrial and Medical Gases Producers

Москва
2015

Moscow
2015

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Настоящие внутренние положения (далее «Внутренние положения») Ассоциация Производителей Промышленных и Медицинских Газов (именуемая в дальнейшем «Ассоциация») разработаны в соответствии с Уставом Ассоциации и действующим законодательством Российской Федерации.

1.2. Внутренние положения регулируют вопросы членства в Ассоциации и иных форм участия в Ассоциации.

1.3. Внутренние положения определяют порядок оплаты и размер членских и иных взносов.

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. These internal provisions (the "Internal provisions") of Association of Industrial and Medical Gases Producers (the "Association") are developed in accordance with the Charter of Association and applicable laws of the Russian Federation.

1.2. The Internal provisions regulate issues related to membership in the Association and other forms of participation in the Association activity.

1.3. The Internal provisions define the payment procedure and the amount of membership and other fees.

2. ЧЛЕНЫ И ПАРТНЕРЫ АССОЦИАЦИИ

2.1. Ассоциация будет приглашать для участия в работе в качестве Членов Ассоциации компании, вовлеченные в производство и продажу промышленных и/или медицинских газов. Компании, у которых нет производства промышленных и/или медицинских газов, но деятельность которых связана с продажей промышленных и/или медицинских газов и/или оказанием сопутствующих данным продажам услугам, будут приглашаться к участию в работе Ассоциации в качестве Партнеров Ассоциации.

2.2. Прием Членов

Правление принимает решение о приёме новых кандидатов в Члены Ассоциации. Следующие компании могут быть приняты в качестве Членов:

(i) Компании, имеющие собственное производство и занимающиеся производством и продажей промышленных и/или медицинских газов;

(ii) Компании, занимающиеся производством и продажей промышленных и медицинских газов и владеющие при этом значительной долей соответствующего рынка.

(iii)

2. MEMBERS AND PARTNERS OF ASSOCIATION

2.1. Association will invite to participate as Members of the Association the companies which are engaged in production and sales of industrial and/or medical gases. The companies which do not have industrial or medical gases production facilities but which are involved in sales of industrial and/or medical gases and/or in rendering services related to such sales will be invited as Partners of the Association.

2.2 Membership

The Management Board adopts the decision on admission of a new candidate as a Member of Association. The following companies will qualify as potential Members:

(i) The companies which have own production facilities and are involved in sales of industrial and/or medical gases;

(ii) The companies which are involved in production and sales of industrial and/or medical gases and have a significant share in the relevant market.

В любом случае окончательное решение принимается Правлением (единогласно, согласно ст.7.10 Устава).

2.3. Партнеры Ассоциации

Правление принимает решение об участии в работе Ассоциации в качестве Партнеров следующих компаний:

(i) Компаний, занимающихся продажей промышленных и медицинских газов;

(ii) Компаний, занимающихся производством и продажей криогенного оборудования;

(iii) Компаний, занимающихся предоставлением услуг для производителей промышленных и медицинских газов и владеющие при этом значительной долей рынка

В любом случае окончательное решение принимается большинством голосов членов Правления.

3. ПОРЯДОК ОПЛАТЫ И РАЗМЕР ЧЛЕНСКИХ ВЗНОСОВ И ПЛАТЕЖЕЙ ПАРТНЕРОВ

Членские взносы и платежи Партнеров оплачиваются посредством перевода соответствующих сумм на расчетный счет Ассоциации следующим образом:

(i) в первый год на основании решения Правления о приеме кандидата в Члены Ассоциации или решения об участии кандидата в качестве Партнера Ассоциации;

(ii) в последующие годы - на основании уведомления о необходимости оплаты членских взносов и платежей Партнеров, полученного от Правления.

После оплаты членских взносов и платежей Партнеров в Правление предоставляются документы, подтверждающие оплату.

Размер членских взносов и платежей Партнеров определяется Правлением и может пересматриваться ежегодно.

In any case the final decision is made by the Management Board (unanimous decision as per article 7.10 of the Charter).

2.3. Partners of Association

The Management Board shall adopt the decision on participation in the work of Association as Partners of the following companies:

(i) The companies which are involved in sales of industrial and medical gases;

(ii) The companies which are involved in production and sales of cryogenic equipment;

(iii) The companies which are involved in service providing for industrial and medical gases producers and have a significant share in the relevant market.

In any case the final decision is made by the majority of votes of Management Board members

3. PAYMENT PROCEDURE AND AMOUNT OF MEMBERSHIP AND PARTNERSHIP FEES

The membership and partnership fees shall be paid by transfer of the corresponding fees to the settlement account of the Association as follows:

(i) in the first year on the basis of the decision of the Management Board on admission of a new Member or decision on participation of the Partner of Association;

(ii) in the next years - on the basis of notification on payment of membership and partnership fees received from the Board.

Upon payment of membership and partnership fees the payment documents shall be transferred to the Management Board.

The amount of membership and partnership fees shall be defined by the Board and may be reviewed on the annual basis.

4. ПРОЦЕДУРА ПРИЕМА НОВОГО ЧЛЕНА И РЕШЕНИЕ ОБ УЧАСТИИ ПАРТНЕРА

4.1. Решение о приеме в Ассоциацию нового члена и решение об участии в Ассоциации Партнера принимаются Правлением Ассоциации.

Вопрос о приеме заявителя рассматривается и принимается Правлением в соответствии с внутренними положениями Ассоциации.

Заявитель обязан внести вступительный и ежегодный членские взносы / платежи Партнера в течение 10-календарных дней со дня принятия решения о приеме заявителя в члены или партнеры Ассоциации.

В случае приема нового Члена или Партнера в Ассоциацию в течение календарного года, членский взнос/платеж Партнеров за указанный год уплачивается пропорционально оставшемуся количеству месяцев данного календарного года.

4.2. Член Ассоциации вправе по своему усмотрению в любое время выйти из Ассоциации, а Партнер вправе отказаться от участия в работе Ассоциации в любое время.

Выход Члена из состава Ассоциации и прекращение участия в Ассоциации в качестве Партнера осуществляется путем подачи письменного заявления в Правление. Не позднее трех месяцев после подачи заявления о выходе члена из состава Ассоциации или о прекращении партнерства, Ассоциация обязана решить финансовые и иные вопросы, связанные с указанным, после чего на ближайшем Правлении утверждается решение о выходе из состава Ассоциации или, соответственно, о прекращении партнерства.

При выходе Члена из Ассоциации или прекращении участия Партнера в деятельности Ассоциации вступительные и ежегодные членские взносы и платежи партнера, либо какие-либо еще платежи, возврату не подлежат.

4.3. Член Ассоциации может быть исключен из нее по решению Правления, в случаях:

4. PROCEDURE FOR ADMISSION OF A NEW MEMBER AND DECISION ON THE PARTNER OF THE ASSOSIATION

4.1. Admission of a new member to the Association and decision on participation of a Partner shall be made by the Management Board of the Association.

The admission issue shall be considered and decided by the Management Board in accordance with the internal regulations of the Association.

The candidate shall transfer admission and annual membership fees/partnership fees within 10 calendar days as of the date when the decision on admission of the candidate as member or partner of Association is adopted.

Should a new Member or Partner be admitted during the calendar year, the yearly membership/partnership fee is paid pro rata the remaining months of said calendar year.

4.2. Any Association Member shall possess the right to withdraw from the Association at such Member's discretion at any time and any Partner is entitled to terminate partnership relations at any time.

Withdrawal from Association shall be implemented upon a written application to the Management Board. Not later than 3 months upon presentation of the application on withdrawal the Association shall settle financial and other issues connected with withdrawal of the Member or the Partner, after that the Management Board shall adopt decision on withdrawal of the Member or termination of partnership.

Admission, membership and partnership fees or any other payments will not be repaid upon withdrawal.

4.3. Association Members may be expelled from the Association upon a decision of the Management Board of the Association in the following cases:

- уклонения от уплаты ежегодных членских взносов или задержки их оплаты более чем на 90 календарных дней;
- утраты права на занятие профессиональной деятельностью;
- грубого нарушения настоящего устава, стандартов и внутренних положений Ассоциаций или
- поведения, которое противоречит интересам Ассоциации, или наносит вред репутации Ассоциации.

Указанные положения применимы также и к прекращению участия Партнера в деятельности Ассоциации.

Правила, относящиеся к выходу члена из Ассоциации (п.4.2 выше), применяются также и при исключении Члена Ассоциации и при прекращении участия Партнера в деятельности Ассоциации.

- failure to pay annual membership fees or delay of their payment exceeding 90 calendar days;
- loss of the right to engage in professional activities;
- gross violation of the present Association Charter or standards and internal regulations of the Association or
- behavior contradicting the interests of the Association causing damage to the Association's reputation.

The above provisions apply likewise to termination of partnership.

The rules relating to withdrawal from the Association (clause 4.2 above) shall apply accordingly to the expelling of Association Member and termination of Partnership.

5.ПОРЯДОК ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ ВО ВНУТРЕННИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.

5.1. Изменения и дополнения во Внутренние положения вносятся по решению Правления.

5. PROCEDURE FOR AMENDMENTS AND SUPPLEMENTS TO THE INTERNAL PROVISIONS

5.1. Any and all changes and supplements to the present Internal provisions shall be introduced by decision of the Management Board.

Приложения:

1. Информация о размере членских взносов и платежей Партнеров в 2015 г.
2. Форма заявления-анкеты о приеме в члены Ассоциации и об участии в качестве Партнера.

Appendices:

1. Information on Membership and Partnership fees for the year 2015.
2. Form of questionnaire for admission to Association as a Member or participating as a Partner.

Пронумеровано, прошнуровано и
скреплено печатью 5 листов

Подпись

При ведущем
Председателе Яковлев А.Б.

